

LA TRADICION

DIOS, PATRIA, REY, FUEROS.

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

Año VII

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO
Trimestre 1'00
Un año 4'00

TORTOSA

REDACCION Y ADMINISTRACION

Núm. 288

Sábado 9 de Diciembre de 1916

Taulés Vellés, Círculo Tradicionalista

Doctrina y Orientaciones

1.º El partido tradicionalista, para merecer la confianza de la opinión, necesita afirmar, por medio de sus órganos más autorizados, que quiere una reforma amplísima y radical, pero no una revolución insensata y aventurera.

2.º Falta a muchos jaimistas el sentido de lo relativo y el sentido de lo biológico. El tradicionalismo no es una abstracción ni una ideología hueca, como es el liberalismo, sino una vida sostenida por la savia de las costumbres y de los sentimientos, que constituyen la energía interior de los pueblos.

3.º El tradicionalismo, si ha de responder a su esencia y a sus principios, debe empezar a obrar antes de triunfar, tomando el estado actual como punto de partida para sus reformas.

4.º El tradicionalismo no es meramente un partido político, sino un sistema completo de civilización, que comprende desde la familia a las Cortes, y desde el individuo al Estado. Su fuerza política ha de ser manifestación y consecuencia de su vitalidad social.

5.º Es un error liberal el creer en la omnipotencia de las leyes y en que la regeneración puede venir por imposición, repentina y forzada del Estado a la sociedad.

6.º Es también errónea la creencia de que el liberalismo ha corrompido los gobiernos y ha dejado sana la sociedad. El liberalismo es esencialmente corruptor y sus efectos llegan a todas partes.

7.º La acción política es indispensable, porque si se abandona la política, lo que se edifica en el terreno religioso y social puede ser barrido por un Gobierno sectario, como ha sucedido en Francia. Pero un tradicionalismo exclusivamente político es falso y absurdo, porque el tradicionalismo consiste precisamente en el predominio de las fuerzas sociales sobre las fuerzas políticas.

8.º Nuestras masas son una fuerza inmensa. Incumbe a las autoridades canalizarla haciendo presión sobre los gobiernos para arrancar de ellos concesiones en sentido tradicionalista.

9.º Debemos ir a la lucha política con un absoluto respeto de los principios éticos, y por tanto rechazar toda alianza,

trato o componenda con aquellos partidos que no tienen ideal ni bandera y que sólo viven del caciquismo y de la intriga. Esta separación es necesaria para mantener vivas las nobles pasiones luchadoras y lo que llama Sorel la psicología de la escisión.

10.º No debemos apoyar a los Gobiernos que nos den algunas actas, sino a los que nos den algunas buenas leyes o algún mejoramiento de las costumbres.

11.º No se puede implantar el programa tradicionalista con procedimientos liberales. El liberalismo, que es destructor, empezó a destruir por el tejado. Pero el tradicionalismo, que es constructor, tiene que empezar a construir por los cimientos.

12.º Es ocasionado a error hablar de Cortes Constituyentes. Una asamblea no puede constituir a un pueblo en unos meses. Decía De Maistre que una de las locuras de la filosofía moderna es creer que una asamblea puede formar una nación.

13.º El largo tiempo que llevamos de dominación centralista ha producido cierta atrofia de las energías locales y regionales. Devolverles el movimiento, la vida y la aptitud para gobernarse a sí mismas no es obra de un golpe de Estado; ni de una ley, ni de una asamblea constituyente, sino de reformas escalonadas, graduales y progresivas.

14.º En la reconquista de las instituciones tradicionalistas, los primeros pasos son los más lentos. Después la reforma puede marchar con velocidad uniformemente acelerada, porque cada reforma parcial nos dará nueva fuerza para seguir avanzando. Nadie debe desalentarse por creer que el camino es demasiado largo; mas largo es estarnos quietos como hemos hecho hasta ahora.

15.º De todas las regiones españolas están igualmente preparadas para el disfrute de las libertades tradicionales. La restauración no puede imponerse desde arriba de un modo uniforme. Deben darse moldes para que la vida social los vaya llenando a medida que se encuentran en condiciones.

16.º La reforma de las instituciones y la mejora de las costumbres son dos cosas que se

completan y se ayudan. Las buenas costumbres hacen posibles las buenas instituciones, y éstas a su vez conservan y afianzan la bondad de las costumbres.

17. Cuando un ejército se apodera de una posición lo primero que hace es fortificarla con trincheras y alambradas. Los regionalistas catalanes han consolidado sus triunfos políticos con las Mancomunidades. Gracias a ellas ya no será tan fácil desalojarlos de sus posiciones. Nosotros triunfamos a veces, pero no consolidamos el triunfo con instituciones que lo hagan estable y seguro. Solo Navarra se ha atrincherado algo con la acción social.

18. Debemos ser intransigentes, principalmente con nuestros errores. Decía Le Play que los errores de los hombres de bien eran mucho más peligrosos que los errores de los bribones.

SALVADOR MINGUIJÓN.
(De la Universidad de Zaragoza)

Nuestra bienvenida al nuevo Inspector

Nada ha de importar a persona alguna y menos a nosotros, contrarios a su ideal político, haber sido nombrado Inspector V., Sr. Poy.

Conocido que es en esta ciudad, no dudamos sabrá cumplir su difícil misión, midiendo a todos por igual sin acordarse del campo en que milita.

De acordarse que es republicano, y entendiendo bien lo que significa la palabra «Igualdad», nadie habrá que le tilde de mal inspector; pero si del cargo que representa hace alarde partidario y tiene, por consiguiente, ascendientes y descendientes, habrá siempre un hueco en nuestro semanario para batallar contra V., exponiendo cuantos datos nos sean comunicados referente a sus servicios.

No dudamos que, debido a la mucha práctica en asuntos policíacos, nacidos de un sabio y buen maestro como lo es el Manual del Cuerpo al que usted perteneció, realizará sus múltiples servicios dando a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César.

Su carácter serio, no impedirá para que lo conceptuemos de buen inspector; pero si esta seriedad se troca en risa y halagüeño carácter cuando por algo

mal hecho deba reprender a uno de su situación, y para algunos solamente observa, la palabra seriedad, le tendremos en idéntico concepto que a otros, puesto que por el mero hecho de ser de las derechas éramos juguete de sus villanas y arbitrarias detenciones.

Aquel rencor que nos tenían hubiese finido si nosotros, obrando de cándidos, les hubiésemos entregado 50 pesetas semanales.

La cualidad que tenían otros, aseguramos (y creemos no mentir) no la posee V., por lo que tanto sabido es que en el Cuerpo al que V. perteneció está rigurosamente castigado el admitir dádivas; el no dejarse sobornar es una cualidad indispensable en cargos como el que ejerce. No permitirá V. aparezca en las columnas de este semanario algún artículo conmemorando la fechoría de algunos individuos.

Aunque sabese fidedignamente que milita en el campo republicano, afirmamos no permitirá actuar más la partida de la porra, creada por el «Comité republicano»; no podrá ni deberá consentir que la gente que hoy tiene a sus servicios obre como obró la anterior, si es que de aquella algo aprendió. Inculcados por sus jefes, no hacían más que ultrajar, atropellar y escarnecer a personas las más honradas por el mero hecho, como he dicho antes, de ser de orden. El Manual del Cuerpo al que sirvió no distingue personalidades siempre y cuando ellas sean honradas; al autor de un hecho o delito se le aprehende, y no mira si es republicano o jaimista, y por esto, es el individuo, odiado por quien obra a su antojo y capricho y respetado por quien cumple cuanto está perfectamente legislado, es decir, por las personas amigas del orden.

Nos cabe la más absoluta seguridad que siempre le habrá quedado algo de lo que se necesita para saber llevar una población en lo concerniente a tenerla libre de rateros, a que no se maltraten los ciudadanos unos con otros por su ideal político, y a que las personas respetadas de honradez puedan ir donde les acomode.

Dícese donde les convenga, porque dentro de su conveniencia, por encima de todo, van las palabras de no faltará a nadie, la de honrado y la de no haber estado nunca procesado por concepto alguno.

Para quien esto observe sobre la autoridad, puesto que jamás supo ni sabe distinguir.

En contacto V. con el muy digno inspector Sr. Fremont y con el no menos apto para tal empleo Sr. Andrade, cuando usted representaba también autoridad, sabemos, media a todos con la misma vara, se ponían de acuerdo y la población seguía bien y jamás se oyó decir cometieran atropellos ni fechorías.

Que era V. republicano, decían; no lo demostró, que nosotros sepamos; fue justiciero y muy recto. Más hoy, al aceptar el cargo de inspector, estando dicho cargo tan desprestigiado en la actualidad, hemos comprendido que, en efecto, es V. un acérrimo republicano. Siéndolo, no obstante, se puede ser buen inspector, y aún así, comprendiendo su ideal político, no habrá nadie que censure su aceptación, cuando no sea para favorecer a los suyos y hundir a los demás.

En el transcurso de la vida tantas y tantas cosas se ven, que ora se las mire de frente, ora de revés, van encaminadas siempre a un solo objetivo. Otras te hace poner en duda si fué por esto o por aquello. Por eso, si se nos pregunta el quid de dejar usted el Cuerpo, vacilamos en contestar; si decimos que se marchó por odio que tenía al Cuerpo, mentiríamos; si por tener algún compromiso contraído con alguno de los suyos (de hoy), quizá mintamos también. Así es que categóricamente podemos afirmar que el día que decían había de arder Tortosa, sea como fuera, estaba V. dado de baja por enfermo en el Hospital Militar, y la amistad que teníamos con V. nos hizo cumplir con aquella obra de misericordia; visitar a los enfermos; visitarle, no; pero nos enteramos del estado de su salud. Esto, como podrá V. comprender, nada nos importa; lo que nos importa, si es que, bueno, sano y robusto como está, demuestre su tacto y proceda recto, dándonos a comprender sabe V. cumplir su difícil misión.

En cargos tan elevados y de pura rectitud, nadie ignora que hay agraciados y desgraciados, y esta anómala igualdad nace sólo de ser el agraciado o desgraciado de distinto ideal político.

El que este cargo ejerce puede apretar y aflojar, pero sería

Otra Martingala de Marcelino

Antecedentes del asunto.—Vamos a Marcelino que nos lo arreglará.—Marcelino, recadero.—Cuentas dobles.—¿Dónde están las doscientas diez pesetas?

Ya tenemos otra, Sr. Director, gritaba uno de los días de la pasada semana nuestro «Petit Detective» al entrar en la Redacción bailando una «mat-chicha» especial, mezcla de tango, de jota, de wals y de sardana, como quien dice un gazpacho andaluz o paella valenciana bailable.

—Ya tenemos otra.
—¿Qué es eso, chico, qué es? —Pues que ese farsante embaucador de Marcelino se ha rifado a tres payeses, birlándoles catorce dures a cada uno.
—¡Cómo!—le replicamos nosotros.—Mira lo que dices, pues para afirmar cosa tan grave se necesitan pruebas y pruebas claras, pues de lo contrario nos llevan a todos a la *cangri* (vulgo cárcel modelo), pues ya sabes que estos tíos marcelineros que explotan y roban a Tortosa, a pesar de ponerse afónicos de tanto gritar ¡viva la libertad y la igualdad!, son unos déspotas y tiranos que Nerón a su lado resulta una cafetera rusa.

—Venga o vayamos a la cárcel, Sr. Director, si es por cantar las verdades al embaucador y desenmascarar al farsante. En las cárceles sucede lo que en los manicomios: ni son locos todos los que allí están, ni están todos los que son; así también en la cárcel no están todos los criminales, ni son criminales todos los que están. ¿Acaso han encerrado jamás al «Chato de Cucketa»? ¿Acaso han metido jamás en el calabozo al «Trapero» aquel que se ha enriquecido con toda clase de robos? ¿Acaso la justicia ha tratado de averiguar qué camino tomaron las mil pesetas presupuestadas para bonos a los pobres en las pasadas fiestas de la Cinta?

—Tienes toda la razón, chico; chócala y venga tu historia.
—¡Allá va!
Francisco Curto (a) *Panolla*, Ramón Lluís (a) *Garradures* y otro payés, todos vecinos de esta ciudad, tenían sus caballerías aseguradas a una sociedad de seguros titulada la Mutual Catalana con domicilio social en Barcelona.

A los tres cúpoles la desgracia que, uno ahora, otro más tarde, se les murieran los mulos o machos; reclamaron a la sociedad mencionada para que les abonara el importe de sus caballerías. La Mutua Catalana hacía-se el *sueco* a las reclamaciones, pero no olvidaba el presentarles al cobro el recibo correspondiente a cada mes.

Viendo nuestros hombres que la Compañía no les pagaba el importe de las fallecidas caballerías, negáronse a continuar pagando los recibos del seguro.

La Compañía demandó a los tribunales a los morosos por falta de pago; los morosos reclamaban lo que la Compañía les adeudaba, y se armó un lío de mil y pico de demonios, en

el cual—como siempre sucede en nuestra desgraciada nación—llevaban las de perder el más débil y el más pobre, que en este caso eran los tres payeses antes mencionados.

Alguien musitó al oído de nuestros payeses, que Marcelino, *árbitro supremo* de todas las leyes nacionales y extranjeras, con su *influencia universal* arreglaría el asunto, y ya tienen ustedes a los tres payeses subiendo aceleradamente las escaleras de casa Marcelino en busca de medicina para sus males.

Después del correspondiente *tring-tring* en el timbre y de abrirles la *menequilda*—pues el viejo Parra hace tiempo que está cesante—llegaron a la presencia del *gran* Marcelino, aquel que predicaba «fora pagós». Después de explicarle sus cuittas, Marcelino les prometió que todo lo arreglaría, y, en efecto... no arregló nada, y nuestros payeses tuvieron que buscar por otro lado la componenda con la Mutual Catalana.

Pero como la Compañía de seguros tiene su domicilio social en Barcelona, los procuradores que llevaban el asunto de los payeses tortosinos residían en la misma ciudad, y cuando vino el arreglo, con la condición de pagar Curto, Lluís y el otro catorce duros cada uno, Lluís y el otro entregaron catorce duros cada uno a Curto (a) *Panolla*, y éste, juntando a los veinte y ocho duros de los demás los catorce que a él le correspondían (total cuarenta y dos), los dió a Marcelino para que los entregara a los procuradores de Barcelona que habían litigado en nombre de los payeses de ésta antes mencionados.

Panolla así lo hizo; pero cuál sería la estupefacción de Ramón Lluís (a) *Garradures* al recibir, hace poco tiempo, una cantidad que su procurador en Barcelona debía enviarle, con catorce duros de menos y con una nota en la que le decía que le descontaba los catorce duros aquellos que *Garradures* creía tener pagados por haberlos entregado a Marcelino con tal objeto.

Faltóle tiempo a *Garradures* para entrevistarse con *Panolla*, el cual juró y perjuró que lo había entregado todo a Marcelino.

En busca de Marcelino fueron, y al interrogarle sobre el paradero de las doscientas pesetas, les contestó que no era precisamente al procurador de *Garradures* a quien él había entregado la cantidad, sino a otro.

Averiguaciones van, averiguaciones vienen, ninguno de los tres procuradores había recibido cantidad alguna de manos del farsante.

Al verse en aprieto semejante, salióse por la tangente el embaucador, diciendo que efec-

tivamente él había enviado los cuarenta y dos duros a un amigo suyo de Barcelona, con encargo de que los entregara a sus dueños; pero como este amigo no había encontrado a los dueños del dinero, habíalo remitido otra vez a Tortosa, y ésta es la hora que nadie sabe donde descansan los cuarenta y dos duros de esta verídica historia.

Resultado: que nuestros confiados payeses han de pagar, si no han pagado ya, a sus procuradores las cuentas dobles.

Y Colorín colorado... la historia ha terminado.

SANCHO.

Es llástima

De segur que no hi han manifestacions de regionalisme més clares, més concretes, més explícites i més antigues al mateix temps que les del nostre programa aont repetidament los nostres estimats prínceps i directores polítics han explicat la paraula «Patria» del sagrat lema tal com devem entendre-la 'ls catalans que estimem. Catalunya de tot cor; del nostre programa aont hi va afegit lo lema «Furs» per a que ningú dupte del nostre regionalisme sa professat i defensat sempre, molt ans de que'l malaguanyat Dr. Robert arborés la bandera que avui s'extén als quatre vents portada per la «Lliga Regionalista». Per aixó ara han pogut verament afirmar los nostres homens i'ls nostres periódics que les doctrines dels actuals nacionalistes catalans són nostres, que del nostre programa les han preses, que no hi ha necessitat de fundar un partit nou per a arribar a les delerades reivindicacions catalanes, ja que'l partit nostre les defensa amb tota l'ánima.

Pero és llástima que, sigue per peresa, sigue per falta de fé en l'éxit, sigue perque aixó's considere només com una conseqüència llógica del canvi de sistemes i de persones que constituiu la principal aspiració jaumina; és llástima que, sigue per lo que's vulgue, no hagessem mai passat de les teories a la práctica, que tot lo nostre catalanisme haigue hagut de ser predicat en castellá fins quan parlavem als catalans i que per aixó haigue pogut un atra agrupació política, una agrupació nova, pendre-mos la bandera de les mans, i que haigue sigut ella i no natros la que haigue creat periódics catalans i l'«Institut d'Estudis Catalans» i catalanes escoles i la Mancomunitat Catalana, i que ella i no natros sigue la que ha plantat cara al Govern centraliste demanant-li, exigint-li lo que és nostre perque ho hem rebut de Deu i no hi ha home que tingue dret a pendre-mos-ho.

Ací Tortosa mateix, mireu si hi ha ningú que com natros haigue teorizat sobre la aspiració catalanesca; repasseu lo que han fet los republicans pel catalá i lo que hem fet natros, los redactors de LA TRADICION, aont mos hem hagut de defensar i tot dels «escrupulosos» que ns arribaven a considerar apóstates del jaumisme «por dema-

siado catalanistas»... Pos voreu com a última hora, quan la nova idea impere en les concien-cies totes, quan arribi'l dia pròxim del triomf regionaliste, apareixerán ells com vencedors i natros com vençuts. Serán ells los que en nom de la causa triomfant exigiran un'acta per al gira-camises d'en Marcell, alegant potser que ell al Congrés va parlar en defensa de Catalunya quan li va convindre, que ell arenga les turbes en catalá, que va votar per la oficialitat de la llengua catalana, que ha treballat per que hi hagués ensenyança catalana a les escoles laiques de Tortosa...

Natros, mentrestant ensenyarem los manifestés dels Carles i dels Jaumas, oferirem la col·lecció de LA TRADICION per a que's veigue que aixó és lo que hem defensat sempre; pero mos quedarem a la lluna de Valencia... ¡per tontós del cap!

Las dotaciones del Clero rural

Es altamente vergonzoso lo que ocurre con la sufrida y benemérita clase del Clero rural. Y más vergonzoso y denigrante todavía la conducta que observa el Gobierno del fatídico *cojo*, ante las peticiones que el Clero rural ha elevado a los poderes públicos en súplica de alivio a sus miserias.

Hoy que el progreso de los tiempos a la par que la terrible guerra Europea está haciendo imposible la vida a la mayor parte de la sociedad, a esos pobres curas y coadjutores se les precisa a vivir con sueldos de cinco y seis reales sugetos a descuents usurarios.

Un cura de aldea, un vicario de pueblo, gana la mitad de lo que gana un peón de albañil, y eso después de haber perdido muchas veces la salud durante catorce años de estudios transcurridos en su mayor parte entre privaciones y miserias.

Si a todo esto se añade que el aumento de remuneración que hoy pide el Clero rural, sin amenazas ni alharacas de clase alguna, sino pacientemente, confiando en la justicia de su súplica, no sería por otra parte más que una devolución justa de lo que hace algunos años se le arrebató alevosamente por un Gobierno liberal, se comprenderá la razón que asiste al sufrido Clero rural en la demanda que acaba de hacer a los poderes públicos.

Pero a nuestro *cojo* gobernante tan sólo se le intimida por la tremenda y hace caso omiso de toda clase de súplicas por razonadas y justas que éstas sean; de ahí que haya contestado a la exposición que los diversos arzobispos y obispos le han enviado en favor de su Clero rural, poco menos que silbando.

A los Gobiernos liberales, en especial al que preside nuestro *fresco cojo*, no hay que pedirles nada; son Gobiernos flojos influenciados por la musa temblorosa del miedo—que diría nuestro gran Mella—y no atienden a súplicas; más amenazables, exigibles, y verisiles rendirse a la razón... de la fuerza.

yo muy poco discreto si le advirtiese la manera en que lo uno y lo otro debe efectuar. Al fin y al cabo, no serían advertencias superfluas, puesto que siempre el tiempo, factor imprescindible que todo lo recuerda y borra, será testigo de ver en V. o no una persona justiciera, recta y fiel cumplidora de su difícilísima misión dado el mal cariz que tiempo há presenta esta floreciente población.

(Concluirá).

LA MARE LACA

Era una nit de Desembre; nit horrible, trista i freda; la lluna no's va apareixe per illuminá la terra.

Lo vent, bramits espantosos, feia ressoná en les serres; murmurant sempre en deliri cansóns tristes, cansóns lllergues...

Una caseta hi havia solitaria entre dos roques i'l vent, be fort que hi picaba, fent cruixí totes les portes.

Hi estava una pobra mare i un filllet de ses entranyes, que, entre la vida y la mort, feia dies que lluitaven.

Quantes nits, ¡pobreta mare! sense dormí les pasaba; per mes cansóns que cantés, lo nen no reia, ploraba...

La mort ja veia apareixe a pas de jégant famélic; ¡quint éspant li produhía!

¡Era un fantasma; un misteri! De sobte sent que a la porta piquen dos cops solitaris; ¿quí será a n'aquestes hores? ¡Deu del cel! ¡Ell mos ampari!

Les sangs en les seues venes com lo marmol se li gelen, i un segóns cop mes furios, vagan per l'espai lo llansen.

Tremolosa obri la porta, i una ráfaga de vent li invadix tota la casa; seguint-li detrás un vell.

¡Quin fret fa! digué aquell home; ¡jo no'l puc gens resisti! i obrint una boca enorme, un jay! llensá a l'infinit.

En una veu tota fosca li digué a la pobra dona: jo vinc de llunyanes terres, pelegri que tot ho volta.

Tú dorm, ¡pobra mare! i pensa qu'al teu fill yellaré jo; i demá quant te despertes, qui sab ja'l trovarás bo.

La dona, tota tranquila, posa'l cap sobre un coixí, i passa la nit depressa perque descansa en dalit.

Allá a les vuit se despertá; vol aná a vore'l seu nen; veu la cambra tota vuída, no hi troba ni'l fill... ni'l vell...

¡Llensant un crit d'angunia que en los espais se desfá... surt fora'l camp tota loca; ¡la mort, la mort... l'ha robat!

En va'l busca, mes no'l troba; veu un camí molt estré tot invadit per les punxes, mes les xafa; no hi fa res.

Sent lo murmull d'un gran riu que passa pel seu costat; a la vora s'aginolla i revol l'aigua en les mans.

Mes no'l cerca a n'el seu fill; ha fugit per no torná. Ja fa cap al cementeri i's fa un gran tip de plorá...

¡Filllet, filllet del meu cor! ¡Ayl! la mort mel va robá... Calleu... que no'm se desperte... no'l toquesseu... Ja, ja, ja...

JOAN B. FERRER.
(Del Requeté).

Después de leído este ejemplar dese a quienes puedan leerlo con provecho.

Los diputados de nuestra minoría, convencidos de la triste realidad por la que atraviesa el Clero rural, han salido en su defensa en el Congreso y están haciendo enérgica obstrucción al presupuesto del Culto y Clero para conseguir del Gobierno el aumento de subvención a los párrocos y coadjutores.

Nuestros diputados podrán ser arrollados en su noble campaña, por la fuerza del número de la mayoría, pero pondrán en sus palabras todo el fuego que arde en el corazón de todo católico cuando lucha por la verdad y por la justicia.

Y si en vez de ser nueve diputados, fuera mayor su número, entonces no nos cabe duda alguna que la victoria la tendría el Clero rural de su parte.

Convénzase nuestro abnegado Clero de quiénes son sus amigos, quiénes los que le defienden, quiénes los que rompen lanzas en su ayuda y quiénes laboran continuamente por él, y obre en consecuencia, con entusiasmo y decisión, laborando activamente en pro de los candidatos jaimistas y católicos, sus defensores; pues cuanto más numerosa sea la minoría jaimista en las Cortes, más seguridad tendrá el Clero rural de lograr sus justas y equitativas aspiraciones.

JOAQUÍN FERRER

Nadal del Pobre de 1916

Lista de donantes

	Pesetas
Ilmo. Sr. Obispo	25
Rdo. D. Andrés Audí	1
» José Cubells	1
D. José Mora	5
» Ignacio de Ramón	3
D. Pilar de Abaria	5
Rdo. D. José Escudé	3
D. Tomás Homedes	3
» Manuel M. Queralt	3
» Víctor Melendez	6
Rdo. D. Manuel Besora	3
» » Juan Bta. Martínez	3
D. Francisco Caballer Mengual	3
Un Marino	2
D. Emilio Sanz	6
» José M. Gamundi	3
» Reynaldo de Brea	6
» Francisco de P. Tallada	6
» Juan Abril	9
» Juan Bta. Borrás	6
» Antonio de Monasterio	5
D. Emilia García	3
D. José Mirapeix	3
» Frimitivo Ayuso	5
» Daniel Mangrané	25
» Francisco de Gargallo	12
» José Borrás	3
» David Piñana	5
Rdo. D. Joaquín Martínez	3
Por la Caridad (V. G.)	6
D. Vicente Pinet	3
» José Duart	6
D. Pilar Brunet	10
D. Luis Lluis	9
» Francisco Mestre	1
» Eduardo Lluch	3
Rdo. D. Buenaventura Pallarés	5
» » Juan J. Hidalgo	2
D. Pedro Estupiñá	250
D. Agustín Subirats	3
	21650

(Continuará.)

Desde Regués

Hace tiempo y más tiempo que esté vecindario recibe la correspondencia con dos días de retraso, y por más que las quejas menudean, no hay manera de corregir tal abuso.

El peatón, según parece, es protegido de Marcelino, y como

Marcelino no vive en Regués, de ahí que la cosa no tenga arreglo.

Aquí en Regués tenemos un Comité también, que no sabemos si es de la mano negra o de la mano roja, pero que permite tranquilamente que tal abuso continúe en perjuicio de este sufrido vecindario.

¿Para qué sirve el Comité? ¿Quién manda en Regués, el Comité o el trampa de Matamoros?

UN REGUERENSE.

Bachillerías

El juego hace estragos por nuestra ciudad encarnado en los ex-policías Balagué y Patraix.

Tal como suena, Sr. Inspector de policía: el ex-nik Balagué haciendo de grupier y hombre de confianza de un afamado jugador en un musich-hall, y el ex-nik Patraix idem de otro no menos célebre jugador, estirando de la oreja a Jorge en un café.

¿Podrían decirnos los des-acreditados golfos si está mejor retribuido el oficio de *escolá butxaques* que el de *oficiar de policemans*?

¿Estos son los modales que aprendisteis siendo dependientes de la República? Robar a los desgraciados.

Así son la mayor parte de los republicanos marcelineros. ¡La mar de regenerados y virtuosos!

¿No lo saben nuestros lectores?

El *petit* "Miflor," vuelve a hacer de las suyas.

Desde la última «pasterada» de la *Mano Negra*, en la que también estaba él *comprometido*, no le habíamos visto el pelo. Pero estos días hemos vuelto a ver que quiere lucir el *garbo* otra vez desde las columnas de "El Eco de las Cloacas."

Vamos, lo comprendemos: el huésped «Cacatúa» le habrá suplicado que le ayude a hacer la *bú*, y... «Miflor», estómago agradecido, no puede dejarle desairado.

¡Te vemos, besugo! ¡El negocio es el negocio, ¿verdad, "Miflor,"?!

Motocicleta «Windec» moderna, a dos tiempos; dos y medio H. P. Se vende por ausentarse, en 1.400 pesetas.

Razón: Masdeu y Compañía. Unión, 32. Tarragona.

¡Sr. Inspector de Policía!

Es ya intolerable el estado en que a moralidad se halla Tortosa. Desde hace un tiempo ha invadido nuestra ciudad una plaga de descocadas señoras que ponen muy bajo el buen nombre de esta culta y morigerada población.

Hay unos cafés servidos por camareras que son verdaderos focos de infección para la juventud y hasta para la salud pública, convertidos en verdaderas casas de lenocinio.

Cómo han llegado hasta nosotros denuncias de la poca esmerpulosidad de sus dueños, obligando a esas *madamoiselles* a desempeñar ciertos papeles, las trasmitimos a V. para que averigüe lo que hay de cierto

y poner el debido correctivo a los asquerosos desahogos que se permiten ciertos *vivos* con la careta de *amos*.

¡La gran noticia de la semana, señores!

El director de "El Telegrama del Rif", de Melilla, el Sr. Lobera, capitán de artillería, ha mandado dos padrinos a Marcelino Domingo para que acuda al "terreno del honor", por las infamias vertidas contra el Ejército español desde su periódico "La Lucha".

¡Adiós, Marcelino de nuestras entretelas; ese señor te saca las mantescas!

Pero, ¿ustedes creen que Marcelino acepta? ¡Cá, hombre! Marcelino ha entregado una carta cerrada (como a bien educado) a los enviados del Sr. Lobera. Pidiendo perdón, seguramente. ¡Tendrá que ver!

¿Con cuánta razón se le podrá llamar ahora "Caguete"!

El Sr. Lobera no conoce a Marcelino.

Sepa V., Sr. Director de "El Telegrama del Rif", que Marcelino es un tío con... bemoles.

Figúrese V. que aquí en Tortosa, cierta noche, en el escenario del teatro Principal, un cómico le soltó un par de *bufes* (vulgo *mastegols*). Y ¿qué dirá V. que hizo Marcelino? Pues... corref.

Auto «Brassier» 10-12 H. P. 6 plazas, modelo 1912. Solo ha recorrido unos cinco mil kilómetros. Precio de coste 15.000 pesetas. Se vende por 8.500. Magnífica ocasión.

Razón: Masdeu y Compañía. Unión, 32. Tarragona.

¿Qué, señor rasurado? ¿Ya están aprobados los nuevos repartos?

Aprisa, hombre, aprisa, que todos estamos esperando soltar la mosca.

¿Con que... fora pagos, eh?

¡Guasones!

Según tenemos entendido, Franquet, aquel síndico que todavía no ha pagado a los bomberos la extinción del incendio de su casa, está muy enfadado con los chicos de LA TRADICIÓN.

¡No hay para tanto, hombre! Paga a los bomberos y te dedicaremos un bombo.

¡Caveros! Cuando vengán cuatro aprovechados monopolizadores en busca de vuestro dinero, disfrazados con la careta de Pesas y Medidas, abra-chaos el *chipó*. Son ladrones de esos que se escurren entre las mallas de la ley, y por eso no les meten en la cárcel.

¡Vía lliure! ¡Fora lladres!

El «Cacatúa» aseguraba el último lunes que estaba de guardia todos los días en el Replá (de la escalera?).

Nos alegramos, hombre, nos alegramos.

Por cierto que el «Cacatúa» no ha cantado esta semana tan fuerte como las otras.

¿Qué tienes, «Cacatúa»? ¿Tienes algo en la garganta? ¿o es que el Comité de la mano negra no te paga?

¿Ves lo que tiene el ser *escribidor* a sueldo fijo?

¡Si trabajaras como nosotros por amor a Tortosa, gratis et amore, eso no te sucedería!

Veas, hombre, si Marcelino te suelta algún *franco* de los cuarenta mil que cobró en Tarragona hace poco tiempo.

Cuando "Diego Corrientes", merodeaba por Sierra Morena, partía con los de su cuadrilla el producto de sus fechorías.

¿O es que la Igualdad ya no reza con vosotros?

Automóvil «Overland», 18 H. P. Torpedo, 5 plazas. Faros y arranque eléctricos. Recién llegado de fábrica. A toda prueba. Precio de catálogo, pesetas 10.500. Se cede por 8.500. Gran ganga.

Razón: Masdeu y Compañía. Unión, 32. Tarragona.

Al orador "Botons", que la ha emprendido contra la señora maestra nacional de Campredó, debemos preguntarle: ¿Por qué permite que la Escuela de niñas de Remolinos, cuya propietaria es la señora Prunera, esté todo el año sin su maestra?

¿Por qué es eso, tío «Botons»?

Es que la señora Prunera es protegida del embaucador, y por eso la señora Prunera puede estar todo el año sin niver tan solo la Escuela de Remolinos. ¿Verdad, tío «Botons»?

¿Qué se han hecho las catorce mil pesetas importe de los nichos del Cementerio de la Cava?

¡Vía lliure! ¡Fora lladres!

Para que nuestros lectores puedan pasar *felizmente* las pascuas que se avecinan, les vamos a recordar la serie de repartos que nuestros flamantes marcelineros, los que tanto gritaban fora pagos, tienen al cobro con los apremios subsiguientes: Utilidades, 1915; Inquilinatos, idem; Inquilinatos, 1916; Luz, 1915 y 1916; Carros, 1915 y 1916; Bicicletas, 1915 y 1916; Pesas y Medidas, y los hoy pendientes de resolución, Utilidades de 1916, que asciende a la bonita suma de ciento veinte y siete mil y pico de pesetas; y el general vecinal, de otras ciento veinte y siete mil y pico; además el del Registro Fiscal, de noventa y cuatro mil pesetas, mas el seis por ciento del premio de coanza, total cien mil pesetas.

¡Alsa, pilli! ¡Cerca de ochenta mil duros, que tratan de arrancar de nuestra piel, esos farsantes!

¡Vía lliure! ¡Fora lladres!

Ganga para los lectores de LA TRADICIÓN

Acaba de salir a luz la tan suspirada obra "Los tres libros del Cristianismo", apropiadísima como ninguna para fomentar la piedad sólida e ilustrada.

Como su título indica, contiene los tres mejores libros del cristiano: "La Biblia del Nuevo Testamento", los "Salmos", y el "Kempis", todos ellos esmeradamente traducidos y anotados por el activísimo jesuita reverendo P. Jaime Pons.

No hay elogio adecuado para obra tan relevante: basta decir que toda persona que en algo aprecie su for nación espiritual se debe su adquisición, como de

LA TRADICIÓN

Acaba de salir a luz la tan suspirada obra "Los tres libros del Cristianismo", apropiadísima como ninguna para fomentar la piedad sólida e ilustrada.

Como su título indica, contiene los tres mejores libros del cristiano: "La Biblia del Nuevo Testamento", los "Salmos", y el "Kempis", todos ellos esmeradamente traducidos y anotados por el activísimo jesuita reverendo P. Jaime Pons.

No hay elogio adecuado para obra tan relevante: basta decir que toda persona que en algo aprecie su for nación espiritual se debe su adquisición, como de

LA TRADICIÓN

Acaba de salir a luz la tan suspirada obra "Los tres libros del Cristianismo", apropiadísima como ninguna para fomentar la piedad sólida e ilustrada.

Como su título indica, contiene los tres mejores libros del cristiano: "La Biblia del Nuevo Testamento", los "Salmos", y el "Kempis", todos ellos esmeradamente traducidos y anotados por el activísimo jesuita reverendo P. Jaime Pons.

No hay elogio adecuado para obra tan relevante: basta decir que toda persona que en algo aprecie su for nación espiritual se debe su adquisición, como de

joya única en su género en la bibliografía española.

Su benemérito editor, el señor Subirana, de Barcelona, a petición de un correligionario nuestro, ha concedido el 30 por ciento de rebaja a cuantos de nuestros suscriptores adquieran la obra, avisándolo previamente al Sr. Administrador de LA TRADICIÓN o en la librería de nuestro distinguido amigo y veterano el Sr. Biarnés.

CRONICA

El día 30 del pasado Noviembre entregó su alma al Creador, en el vecino arrabal de Jesús, nuestro querido amigo y correligionario el consecuente y entusiasta tradicionalista D. Salvador Ferré Panisello.

Era el finado padre amantísimo y de arraigadas convicciones católicas.

Prestó durante la última guerra civil, buenos servicios a nuestros leales.

Ha muerto auxiliado por los consuelos de nuestra Santa Religión y a los 76 años de edad.

Suplicamos una oración a nuestros lectores por el alma del finado y acompañamos a su familia en la que contamos con tan buenos amigos, en su justo dolor. —R. I. P.

CONVERSACION FAMILIAR.—La señorita X está pálida, desmirriada, no tiene humor, alegría, está triste, preocupada. La señora... recordando a su madre combata la debilidad y la anemia de la hija para evitar mayores males.

—En efecto, contesta la madre, mi hija está inapetente, tiene náuseas o vómitos, digiere mal, tose, y se cansa a la menor fatiga, sufre los desarreglos frecuentes del cambio de edad y tiene una palidez y una debilidad de todo el organismo que me asusta.

—En este caso a mi hijo le hizo un verdadero milagro el jarabe Hipofosfitos Salud que le prescribió mi médico; puede ensayarlo y verá como mi hija cambia radicalmente y adquiere en po o tiempo salud y alegría.

Hoy la madre es la propagandista más acérrima del jarabe Salud; tiene a su hija bien nutrida, sonrosada, alegre y curada de sus dolencias.

Tomé jarabe Hipofosfitos Salud, dice a todos los enfermos de anemia; a mi hija la ha curado en muy poco tiempo.

Venticinco años de maravillosos resultados.

AVISO: Al comprar el frasco precisa fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

Mañana, a las tres de la tarde, se celebrará en los Salones del Círculo Tradicionalista el sorteo de los premios con que LA TRADICIÓN obsequia a sus suscriptores, a saber:

Un décimo de la Lotería de Navidad, como primer premio; una hermosa y convincente pistola browning, en segundo lugar, y un reloj de plata de bolsillo, en último premio.

Por sobra de original, reservamos para la próxima semana un artículo de nuestro compañero «Fray Tortosí», dedicado al conocido escritor D. Francisco Mestre Noé que acaba de publicar el libro "Vocabulari Catalá de Tortosa".

Escuelas diurnas y nocturnas de Centro Jaimista

bajo la dirección del maestro superior D. ANTONIO TOMAS

Gratis para los socios e hijos de socios.

Para los no socios: Matriculas

Cinco pesetas todo el curso en las diurnas. Tres en las nocturnas.

Auto Hispano-Suiza, 15 H. P. forma Torpedo, es semi-nuevo.

Se vende por 13.000 pesetas. Razón: Masdeu y Compañía. Unión, 32. Tarragona.

Fábrica de géneros de punto
Samuel Fabregat
Ferrerías.—Tortosa

Alto aquí
¿Quereis compraros una gorra modernista, elegante... y económica?
Acudid a la Calle de la Rosa, Gorristería de Raymundo Fatta, Tortosa.

RESERVA DO

para los

MOSAICOS GARCIN

GABINETE OPTALMICO
DEL
Doctor OLIVERES
OOULISTA

De los Hospitales y Escuelas de París
Consulta de 10 a 1
Operaciones de 3 a 5
Calle Rosa, 3
TORTOSA

Grandes Almacenes JORBA de Barcelona

Representante en Tortosa y su Diócesis

JUAN MOREIRA

Sombreros de Sacerdote desde 3'50 pesetas.

Habitos talares, ornamentos, estatuaria, orfebrería, libros litúrgicos, etc., etc.—Precios sin competencia.

Informes, Presupuestos y Catálogos, pedidos a

JUAN MOREIRA

Arrabal de San Vicente, TORTOSA

DR. J. FERRER

Especialista en enfermedades de mujeres y niños

PARTOS

Plaza de la Catedral, 2, pral. 1.º TORTOSA

Chalets, pisos y habitaciones amuebladas para alquilar, cerca el gran Balneario Vichy Catalán, desde 1'50 a 10 pesetas diarias.

Razón: Pablo Ribas, propietario, Caldas de Malavella (GERONA)

D. E. SANZ

Médico
Temple Tortosa

ESTA LOCO

quien diga que las LAMPARAS ELECTRICAS que se venden en la gran Hojalatería de

Eduardo Lluich Calvo

Plaza de la Catedral, no son las que más duran, más baratas cuestan y mejor luz dan.

Fábrica de Mosaicos Hidráulicos
Almacén de azulejos, baldosas, cementos, piedra artificial y de toda clase de materiales de construcción

Hijos de Maria Ahis
Antigua Casa Marcasti
San Blas, 15, TORTOSA
Sucursal, Arrabal de la Cruz

Vinos y Licores de todas clases

Jarabes y Horchatas
Juan Homedes.-S. Blas, 26

Fábrica de Alpargatas

LLASAT

TORTOSA

CONSULTORIO HOMEOPÁTICO

DEL
Dr. T. HOMEDES
Calle Moncada, 18, pral. Tortosa
(Frente al café de las Siete Puertas)

Corsetería «La Parisienn»

Juan Massagué
Calle de la Ciudad, 5 Tortosa

NEUMOSO

Medicamento heroico para toda clase de enfermedades bronquiales y pulmonares. Catarros, bronquitis, etc., etc.

NEUMOSOL

se vende en las buenas farmacias de España y Ultramar.

NEUMOSOL

es el Rey de la medicación bronco-pulmonar.

Probarlo es curarse

Reservado para el acreditado aceite

GEVE

de hígados puros de bacalao

Depósito General

Farmacia Vergés.-Tortosa

El mejor reconstituyente, es el verdadero, legítimo y primitivo **JARABE de Hipofosfitos de J. Climent (Viuda)**

que cura la **Anemia, Clorosis, Inapetencia**, regula las **Menstruaciones** por difíciles y tardías que sean, calmando sus dolores.



Facilita el desarrollo de los niños, que con él crecen robustos, aumentando el apetito, y cura la debilidad general así **nativa como nerviosa.**

Viuda de J. Climent y C.ª, S. en C. TORTOSA